



www.fabriziodeandre.it

ZIRICHILTAGGIA (BADDU TUNDO)

F. De André | M. Bubola

© 1978 Universal Music Publishing Ricordi S.r.l.

Di chissu che babbu ci ha lacátu
la meddu palti ti sei presa,
lu muntiggiu rúiu cu lu súaru
li àcchi sulcini lu traui mannu
e m'hai laccatu monti múccju e zirichèlti...

Ma tu ti sei tentu lu riu e la casa
e tuttu chissu che v'era 'ndrentu
li piri butirro e l'oltu cultiato
e dapói di sei mesi che mi n'era 'ndatu
parìa un campusantu bumbaldatau...

Ti ni sei andatu a campà cun li signori
fènditi comandà da to muddèri
e li soldi di babbu l'hai spesi tutti
in cosi boni, midicini e giornali
che to fiddòlu a catt'anni aja jà l'ucchjali...

Ma me muddèri campa da signora
a me fiddòlu cunnosci più di milli paráuli
la tòja è mungnendi di la manzàna a la sera
e li toi fiddòli so brutti di tarra e di lozzu
e andaràni a cuiuàssi a qalche ziràccu...

Candu tu sei paltutu suldatu piagnii come unu
stèddu
e da li babbi di li toi amanti t'ha salvatu tu
fratèddu
e si lu curàggiu che t'è filmatu è sempre chiddu
chill'èmu a vidi in piazza ca l'ha più tostu lu
murro
e pa lu stantu ponimi la faccia in culo.

LUCERTOLAIO

(TRADUZIONE)

Di quello che papà ci ha lasciato
la parte migliore ti sei presa
la collina rossa con il sughero
le vacche sorcine e il toro grande
e m'hai lasciato pietre, cisto e lucertole.

Ma tu ti sei tenuto il ruscello e la casa
e tutto quello che c'era dentro
le pere butirre e l'orto coltivato
e dopo sei mesi che me n'ero andato
sembrava un cimitero bombardato.

Te ne sei andato a vivere coi signori
facendoti comandare da tua moglie
e i soldi di papà li hai spesi tutti in dolciumi,
medicene e giornali
che tuo figliolo a quattro anni aveva già gli
occhiali.

Mia moglie vive da signora
e mio figlio conosce più di mille parole
la tua munge da mattina a sera
e le tue figlie sono sporche di terra e di letame
e andranno a sposarsi a qualche servo pastore.

E tu quando sei partito soldato piangevi come un
bambinetto
e dai padri delle tue amanti t'ha salvato tuo
fratello
e se il coraggio che ti è rimasto è sempre quello
ce la vedremo in piazza chi ha la testa dura
e nel frattempo mettimi la faccia in culo.